

第7.1章 (案)

アニマルウェルフェアの勧告に係る序論

第7.1.1条

定義総論

アニマルウェルフェアとは、動物がその生活する及び死亡する環境に関するうまく対応している良好な身体的及び心理的状態をいう。

動物は、(科学的証拠が示しているように)健康で、快適で、栄養豊かで、安全で、不快な状態(苦痛、恐れ、苦悩など)に苦しんでおらず、本来の良好であるため身体的及び心理的状态に重要な行動を発現できている場合であって、苦痛、恐れ、苦悩等の不快な状態を経験していない時には、良好なウェルフェアを享受しているの状態にある。

良好なアニマルウェルフェアには、疾病の予防及び適切な獣医療ケア、収容場所、管理、栄養、刺激のある環境、人道的取り扱い並びに人道的なと畜/殺処分が必要である。アニマルウェルフェアとは、当該動物のそのような状態をいい、動物が受けるそのような取り扱いは、動物ケア、動物ハズバンドリー、人道的トリートメントなど他の用語の中でも語られている。

第7.1.X条

アニマルウェルフェアを評価するための測定指標の使用のための指導原則

- 1) 世界的に適用されるOIEのアニマルウェルフェアの基準では、ある状況においては動物の環境及び管理の特定の条件を勧告することが必要な場合があるが、規定するよりも、むしろ動物にとって好ましいよい成果をより強調するものとする。成果は一般的に、第7.1.2章で記述されている‘5つの自由’の動物の享受を評価することによって測定される。
- 2) 第7.1.4条の各原則において、最も適切な測定基準(又は測定指標)(理想的には、動物の状態に基づく測定指標から成る)が基準に含まれるものとする。どの動物の状態に基づく測定指標も、2つ以上の原則に関連することがある。
- 3) 基準のユーザーは、基準で列挙されている動物を基礎とする測定指標のうち、生産のシステム又は条件にとって最も適切なものを選択するものとする。成果は、飼育施設、輸送又はと畜場からのデータを使って、個別の動物又は動物群又はそれらの代表的なサンプルを評価することによって測定することができる。
- 34) 基準は、可能な場合には、動物の状態に基づく測定指標を満たすための明確な目標又は閾値を定めるものとする。そのような目標値は関連する科学及び専門家の経験に基づくものとする。ユーザーを指導するため、担当当局及びその他の関係ある機関は適切な目標値を設定するためにデータを収集するものとする。

- 45) 動物の状態に基づく測定指標に加え、リソースに基づく測定指標や管理に基づく測定指標も、ウェルフェアの成果がリソース又は管理行為と明らかに関連していると明らかに示している、科学及び専門家の経験に基づいて定めるものとする。
- 5) 基準のユーザーは、基準で列挙されている動物の状態に基づく測定指標のうち、生産のシステム又は条件にとって最も適切なものを選択するものとする。成果は、飼育施設、輸送又はと畜場からのデータを使って、個別の動物又は動物群又はそれらの代表的なサンプルを評価することによって測定することができる。
- 6) 測定の基礎が何であっても、成果が満足のいくものでない場合は、ユーザーは成果を改善するためにリソース又は管理にどのような変更が必要かを検討するものとする。
-

CHAPTER 7.1.

INTRODUCTION TO THE
RECOMMENDATIONS FOR ANIMAL WELFARE

Article 7.1.1.

Definition General considerations

Animal welfare means the physical and psychological state of well-being of how an animal is coping with in relation to the conditions in which it lives and dies.

An *animal* ~~is in a good state of~~ enjoys good welfare if ~~(as indicated by scientific evidence)~~ it is healthy, comfortable, well nourished, safe, it is not suffering from unpleasant states such as pain, fear and distress and it is able to express innate behaviours that are important for its physical and psychological state well-being. ~~and if it is not suffering from unpleasant states such as pain, fear, and distress.~~

Good *animal welfare* requires disease prevention and appropriate veterinary treatment care, shelter, management and nutrition, a stimulating environment, humane handling and humane *slaughter* or *killing*. *Animal welfare* refers to the state of the *animal*; the treatment that an *animal* receives is covered by other terms such as animal care, animal husbandry, and humane treatment.

[...]

CHAPTER 7.1.

INTRODUCTION TO THE
RECOMMENDATIONS FOR ANIMAL WELFARE

[...]

Article 7.1.X.Guiding principles for the use of measures to assess animal welfare

- 1) For the OIE *animal welfare* standards to be applicable globally, they should ~~put more~~ emphasise ~~on favourable good~~ outcomes for the *animals*, although, in some circumstances, it may be necessary to recommend ~~than on~~ specific conditions of the *animals'* environment and management. Outcomes are generally measured by assessing *animals'* enjoyment of the "five freedoms" described in Article 7.1.2.
- 2) For each principle listed in Article 7.1.4., the most relevant criteria (or measurables), ideally comprising animal-based measures, should be included in the standard. Any given animal-based measure may be linked to more than one principle.
- 3) ~~Users of the standard should select the most appropriate animal based measures for their farming system or conditions, from among those listed in the standard. Outcomes can be measured by an assessment of individuals or animal groups, or a representative sample of those, using data from establishments, transport or slaughterhouses/abattoirs.~~
- 34) Standards should, whenever possible, define explicit targets or thresholds that should be met for animal-based measures. Such target values should be based on relevant science and experience of experts. To guide users, *Competent Authorities* and other relevant bodies should collect data that can be used to set relevant target values.
- 45) In addition to animal-based measures, resource-based measures and management-based measures should be defined on the basis of science and expert experience showing that a welfare outcome is clearly linked to a resource or to a management procedure.
- 5) ~~Users of the standard should select the most appropriate animal-based measures for their farming system or conditions, from among those listed in the standard. Outcomes can be measured by an assessment of individuals or animal groups, or a representative sample of those, using data from establishments, transport or slaughterhouses/abattoirs.~~
- 6) ~~Whatever the basis of the measure, if outcomes are unsatisfactory, users should consider what changes to resources or management are necessary to improve outcomes.~~

p